

## Conseils pratiques / Recommendations

- Les trottinettes se réceptionnent à la gare de Saignelégier.
- Transports publics : les trains s'arrêtent sur demande dans les haltes intermédiaires (parcours Combe-Tabellon).
- Restitution de la trottinette : voir confirmation de commande.
- Equipement : trottinette et casque gratuits. Chaussures de sport, survêtement et gants de vélo recommandés en cas de pluie.
- Documentation : carte détaillée des parcours mise à disposition.
- Balisage : violet sur les poteaux des chemins pédestres.
- Veuillez refermer les barrières à bétail après votre passage.

## Praktische Ratschläge / Empfehlungen

- Die Trottinette werden am Bahnhof von Saignelégier vermietet.
- Öffentliche Verkehrsmittel: die Züge halten auf Verlangen an den Zwischenstationen an (Strecke Combe-Tabellon).
- Rückgabe gemäss Auftragsbestätigung.
- Ausrüstung: Trotti-Bike und Helm zur Verfügung, ansonsten Sportschuhe und je nach Wetter Regenschutz und Radhandschuhe.
- Dokumentation: Detaillierte Karte der Strecken zur Verfügung gestellt.
- Markierung: violett auf Wegweiser für Wanderwege.
- Bitte schliessen Sie die Viehschranken nach Ihrem Übergang.



**IMPORTANT :** Les utilisateurs de trottinette sont considérés comme des piétons. Les dégâts causés à autrui sont pris en charge par le loueur (assurance responsabilité civile) et il doit se comporter avec égard vis-à-vis des autres usagers des sentiers.

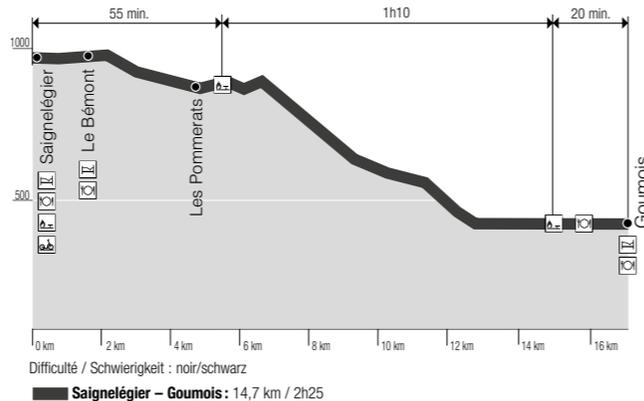
**WICHTIG :** Die Trottinettfahrer werden als Fussgänger betrachtet. Schäden an Dritten werden vom Verleiher übernommen (Haftpflichtversicherung). Er ist gebeten, sich gegenüber anderen Benutzern der Wege rücksichtsvoll zu verhalten.

A voir en direct / Filmauszüge auf:

les-cj.ch

«vers le Doubs» Goumois		Individuels uniquement Nur Einzelne	
Adulte / Erwachsene		1 jour / Tag CHF 47.-	½ jour / Tag CHF 47.-
Adulte avec abonnement ½ tarif ou abonnement général Erwachsene mit Halbtaxabo oder GA		CHF 44.-	CHF 44.-
<sup>1</sup> Enfant jusqu'à 16 ans / Kinder bis 16 Jahre		CHF 44.-	CHF 44.-

Itinéraire recommandé pour sportifs ! / Strecke für Sportler empfohlen !



Horaire des bus / Busfahrplan					
Goumois	13.00	†14.00	16.00	17.17	©17.20
Les Pommerats	13.12	14.12	16.12	17.29	17.32
Saignelégier	13.18	14.18	16.18	17.35	17.38

† Dimanche et fêtes générales, Vendredi Saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, 1<sup>er</sup> août.  
© Samedi, dimanche et fêtes générales, Vendredi Saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte, 1<sup>er</sup> août.

Location jusqu'à 14h15 au maximum pour le jour en cours !  
Miete bis maximum 14.15 für den laufenden Tag !

### Généralités / Remarques :

- <sup>1</sup> Avec autorisation signée des parents
- <sup>2</sup> Parcours canoë avec guide : + CHF 60.- (obligatoire pour les écoles)
- ½ jour : de et jusqu'à 13h00 (base : prise en charge/retour de la trottinette).
- Y compris transport train/bus ou vice versa entre Saignelégier et Glovelier, location et transport de retour de la trottinette.
- Pas de réduction avec la carte junior, ni avec le JuraPass.
- 1 gratuit par groupe de 10 personnes (excepté offre «vers le Doubs» Soubey).
- Annulation : 24h. à l'avance = sans frais. Moins de 24h. = 100% du prix de location.
- Tarifs dès 2019, sous réserve de modification, TVA incluse.

### Im allgemeinen / Anmerkungen :

- <sup>1</sup> Mit schriftlicher Ermächtigung der Eltern
- <sup>2</sup> Kanustrecke mit Führer : + CHF 60.- (obligatorisch für Schulen)
- ½ Tag : von und ab 13.00 (Basis : Uebernahme/Erstattung des Trotti-Bikes).
- Inbegriffen Bahn-Busfahrt zwischen Saignelégier und Glovelier oder umgekehrt, Miete und Rücktransport des Trotti-Bikes.
- Keine Ermässigung mit der Juniorkarte oder dem JuraPass.
- Gruppen ab 10 Personen : 1 Person gratis (ausgenommen «vers le Doubs» Soubey).
- Annulation : 24 Stunden vor dem Ausflug ohne Kosten, ansonsten 100% verrechnet.
- Tarife ab 2019, Aenderungen vorbehalten, MWSt inbegriffen.

## Dévallez les Franches-Montagnes, ou les côtes du Doubs à trottinette !

Les Chemins de fer du Jura et Juraventure vous proposent une offre insolite pour découvrir la magnifique ambiance des paysages franc-montagnards ou ceux de la région du Doubs grâce à un moyen de transport original.

Laissez-vous guider vers les chemins et sentiers de «la Combe du Tabellon» et «vers le Doubs» où la nature vous émerveillera !

### Durch die Freiberge, oder hinunter zum Doubs mit dem Trotti-Bike !

Die Jurabahnen und Juraventure schlagen Ihnen ein ungewöhnliches Angebot vor; entdecken Sie die wunderschöne Atmosphäre der Freiberger Landschaft oder des Doubstals mit einem originellem Transportmittel.

Lassen Sie sich zu den Pfaden der «Combe-Tabellon» und «zum Doubs» entführen, wo die Natur Sie bezaubern wird !



Chemins de fer du Jura

Réservations obligatoires :  
Verbindliche Reservierungen :

Voyageurs individuels :  
Einzelreisende :  
( jusqu'à 9 pers. / bis 9 Pers. )

Gare de Saignelégier  
Tél. : +41(0)32 952 42 75  
gare-saignelegier@les-cj.ch

Groupes / Gruppen :

\*Service Marketing  
Rue de la Gare 11  
CH-2350 Saignelégier  
Tél. : +41 (0)32 952 42 90  
promotion@les-cj.ch

\* (du lundi au vendredi / montags bis freitags)

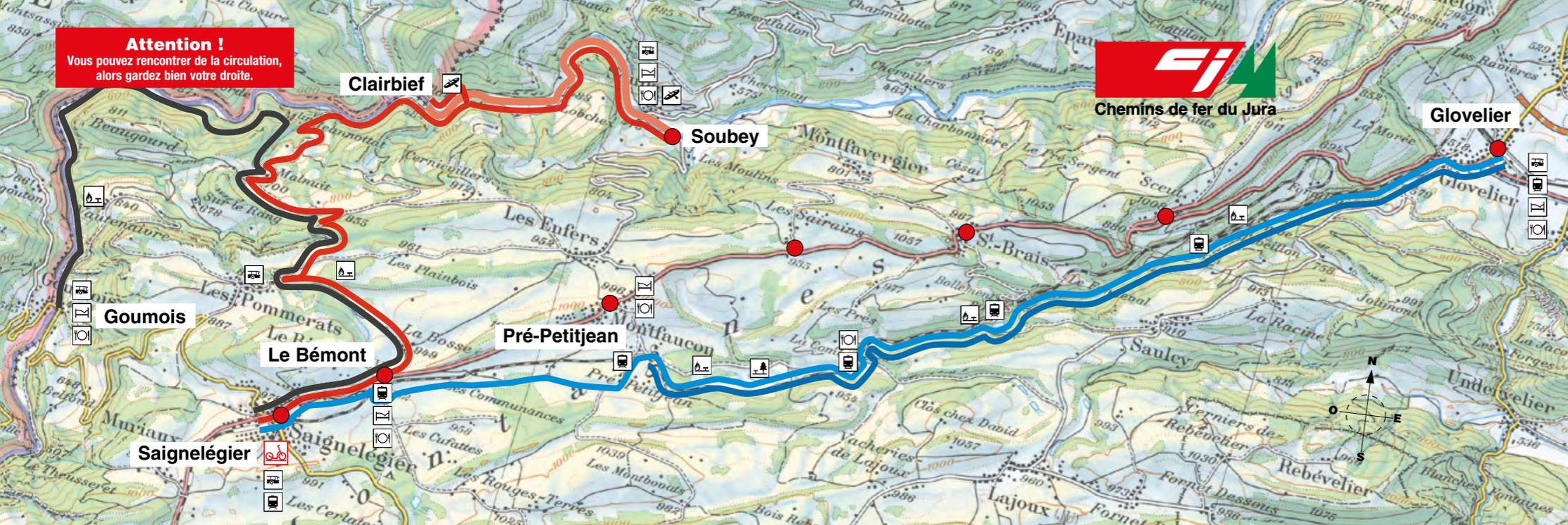
Graphisme : lbr-artform.ch / Photos : © Chemins de fer du Jura - Edition des 2019



Le train rouge  
qui bouge!



les-cj.ch



# Café de la Poste



Restaurant situé à 100 m de la gare :  
*Unser Restaurant, nur 100 M ab Bahnhof, bietet Ihnen :*

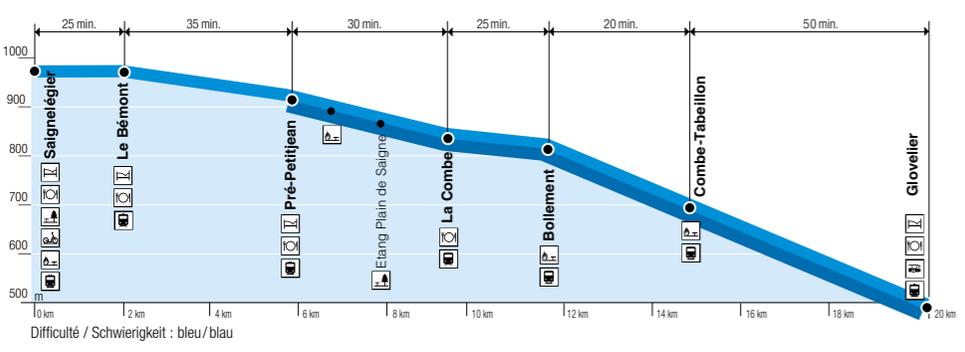
- une carte élaborée en grande partie avec les produits de notre exploitation agricole (viande, légumes, etc.) et produits régionaux
- eine Küche, die vorwiegend Produkte aus dem familieneigenen Landwirtschaftsbetrieb (Fleisch, Gemüse, usw.) und aus der Region verarbeitet

## Bar à apéro « Le Postillon » et terrasse couverte !

- > une cuisine mêlant tradition et originalité
- > propositions de menus sur mesure selon vos goûts et votre budget
- > plusieurs salles à disposition dont une pouvant accueillir jusqu'à 150 personnes
- > pour organiser vos banquets, mariages, conférences et séminaires, nous disposons de Wi-Fi, beamer, flip-chart, DVD, sonorisation
- > Relais routier

**Famille Mahon** Tél. 032/426.72.21  
 Rue de la Gare 3 info@cafedelaposte.ch  
 2855 Glovelier  
 Fermé le dimanche dès 17h. et le lundi dès 14h.  
 www.cafedelaposte.ch

## «La Combe du Tabeillon» Individuels + groupes / Einzelne + Gruppen

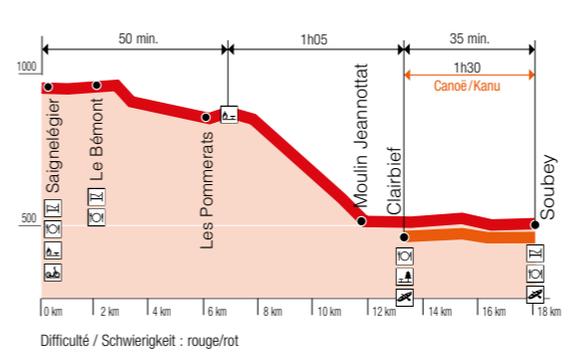


- Itinéraire découverte :** Saignelégier-Glovelier : 20 km/3h05
- Itinéraire famille\* :** Pré-Petitjean-Glovelier : 14,4 km/2h05\*  
\* Dès 6 personnes : frais supplémentaires
- Entdeckungsweg :** Saignelégier-Glovelier : 20 km/3h05
- Familienstrecke\* :** Pré-Petitjean-Glovelier : 14,4 km/2h05  
\* Ab 6 Personen, Zusatzkosten

**Horaires des trains / Zugfahrplan**  
 Une course chaque heure (train/bus) entre Glovelier et Saignelégier et vice-versa.  
 Eine Verbindung pro Stunde (Zug/Bus) zwischen Glovelier und Saignelégier und umgekehrt.

Interruption du trafic ferroviaire du 24/6 au 8/8/2019 entre Glovelier et Pré-Petitjean (mise en place d'un service de bus).  
 Vom 24/6 bis zum 8/8/2019, die Züge verkehren nicht zwischen Glovelier und Pré-Petitjean (durch Busses ersetzt).

## + Canoë\* / + Kanu\* «vers le Doubs» Soubey\* Groupes dès 10 pers. Gruppen ab 10 Pers.



- TROTTINETTE / TROTTI-BIKE** Saignelégier - Soubey : 17,8 km, 2h30
- TROTTINETTE+CANOË / TROTTI-BIKE + KANU** Trottrinettes / Trotti-Bike \* Canoë / Kanu Saignelégier - Clairbief : 14 km/1h55 Clairbief - Soubey : 5 km/1h30

\* Sous réserve des conditions de navigation \* Unter Vorbehalt der Navigationsbedingungen

**Horaires des bus / Busfahrplan**

Horaires de retour «à la carte»	Soubey → Saignelégier : 30 minutes
Retourfahrplan «à la carte»	Soubey → Saignelégier : 30 Minuten

## + Canoë / + Kanu «vers le Doubs» Soubey Groupes uniquement dès 10 pers. Nur Gruppen ab 10 Pers.

<b>Trottrinettes / Trotti-Bike</b>	1 jour / Tag	½ jour / Tag
Adulte / Erwachsene	CHF 49.-	CHF 46.-
Adulte avec abonnement ½ tarif ou abonnement général Erwachsene mit Halbtaxabo oder GA	CHF 46.-	CHF 43.-
<sup>1</sup> Enfant jusqu'à 16 ans / Kinder bis 16 Jahre	CHF 46.-	CHF 43.-
<b>Trottrinettes + Canoë / Trotti-Bike + Kanu</b>	1 jour / Tag	½ jour / Tag
Adulte / Erwachsene	CHF 84.-	CHF 81.-
Adulte avec abonnement ½ tarif ou abonnement général Erwachsene mit Halbtaxabo oder GA	CHF 81.-	CHF 78.-
<sup>1+2</sup> Enfant jusqu'à 16 ans / Kinder bis 16 Jahre	CHF 81.-	CHF 78.-

**Prix et conditions / Tarife und Leistungen**

<b>«La Combe du Tabeillon»</b>	Individuels + groupes dès 10 pers. Einzelne + Gruppen ab 10 Pers.	
Adulte / Erwachsene	1 jour / Tag CHF 46.-	½ jour / Tag CHF 39.-
Adulte avec abonnement ½ tarif ou abonnement général Erwachsene mit Halbtaxabo oder GA	CHF 39.-	CHF 35.-
<sup>1</sup> Enfant jusqu'à 16 ans / Kinder bis 16 Jahre	CHF 39.-	CHF 35.-



- Légende**
- Emplacement pique-nique
  - Emplacement pique-nique + grill
  - Restaurant
  - Logement, hôtel
  - Location trottrinettes
  - Canoë
  - Haltes CarPostal
  - Train
  - Haltes bus CJ
- Legende**
- Picknick
  - Picknick + Grill
  - Restaurant
  - Wohnung und Hotel
  - Trotti-Bikemiete
  - Kanu
  - Bushalt PostAuto
  - Zug
  - Bushalt CJ